

July 2006

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF MEXICO FOR RODEO BULLS ON  
TEMPORARY EXPORTATION FROM THE UNITED STATES  
*REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE MEXICO PARA TOROS DE RODEO EN VISITA  
TEMPORAL DE LOS ESTADOS UNIDOS***

Please note: Exporter must notify/request from NCIE the authorization mentioned on number 14 of the certification statements to accompany the bulls to Mexico as well as an import permit to bring the bulls back to the United States from Mexico. This must be done prior to sending the bulls to Mexico allowing enough time to get the original import permit on time. SAGARPA must certify in the “**Zoosanitario de Exportación**” (Mexico’s International Export Certificate) that they had control (24/7) of the bull while in Mexico and that they were not in direct contact with animals of a lesser health status, including breeding.

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued in Spanish and English by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee and the permanent individual identification of the animals indicating the breed, sex, age, and tattoo number and/or eartag of the animals to be exported. Use the model bilingual U.S. Origin Health Certificate for certification statements and testing. *Los animales deben estar acompañados de un Certificado de Salud y de Origen en inglés y español expedido por un Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (USDA). El certificado debe contener el nombre y la dirección del cosignador, del cosignatario y la identificación permanente e individual de los animales señalando raza, sexo, edad y número de tatuaje y/o arete. Use el modelo de Certificado de Salud y de Origen bilingüe para las certificaciones y pruebas.*

**I. CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES**

1. In the country of origin, there are animal health regulations in place that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin.

*Que en el país de origen existe reglamentación zoosanitaria vigente que prohíbe alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones de rumiantes.*

2. The animals originate from a production unit that complies with the prohibition of feeding ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin.

*Que los animales proceden de una unidad productiva que cumple con la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones de origen rumiante.*

3. The cattle to be exported are identified by permanent identification recognized by the USDA that allows to tracing the animals to their herds of origin.

*Que el ganado a exportar está identificado por el sistema permanente de identificación, que permite rastrearlos hasta el hato de origen.*

4. It has been confirmed that the cattle to be exported are not progeny of a cow suspected or confirmed as infected with bovine spongiform encephalopathy (BSE).

*Que se confirmó que el ganado a exportar no es progenie de una vaca sospechosa o confirmada de haberse infectado con encefalopatía espongiforme bovina (EEB).*

5. The cattle to be exported were born in facilities where no case of BSE has been confirmed.

*Que el ganado importado nació en instalaciones en las que no se ha confirmado un caso de EEB.*

6. The animals were found clinically healthy at the inspection prior to exportation.

*Que a la inspección previa a la exportación, los animales se encontraron clínicamente sanos.*

7. The animals tested negative to: a) brucellosis using an individual serological test performed no more than 30 days prior to exportation; b) bovine tuberculosis within 60 days prior to exportation using the caudal fold tuberculin test with 0.1 ml of PPD tuberculin indicating the date of test reading. (NOM-031-ZOO-1995).

*Que los animales presentaron resultados negativos a: a) Brucelosis utilizando una prueba serológica individual; practicada en un periodo no mayor de 30 días anteriores a la exportación. b) Tuberculosis bovina dentro de los 60 días previos a la exportación utilizando la prueba intradérmica anocaudal con 0.1 ml de PPD tuberculina indicando fecha de la lectura de la prueba. (NOM-031-ZOO-1995).*

8. The animals were negative to laboratory tests for campylobacteriosis, trichomoniasis and piroplasmosis.

*Que los animales rindieron pruebas de laboratorio negativas a campilobacteriosis, tricomoniasis, piroplasmosis.*

9. The animals have been inspected and found free of clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis and leptospirosis. That the animals were vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and leptospirosis, with a bacterin against 5 strains (*L. pomona*, *L. icterohemorrhagiae*, *L. canicola*, *L. grippotyphosa* and *L. hardjo*) applied not more than 90 days prior to the date of exportation, in both cases.

*Que los animales fueron inspeccionados y encontrados libres de signos clínicos de rinotraqueitis infecciosa bovina y leptospirosis. Que los animales fueron vacunados contra rinotraqueitis infecciosa bovina y contra leptospirosis, usando una bacterina contra cinco cepas (*L. pomona*, *L. icterohemorrhagiae*, *L. canicola*, *L. grippotyphosa* y *L. hardjo*); en ambos casos aplicadas en un periodo no mayor de 90 días anteriores a la fecha de exportación.*

10. The animals are free of ectoparasites and originated from areas not quarantined because *Boophilus spp* ticks or the animals were dipped with coumaphos at 3000 ppm within 10 days prior to the shipment, spray treatment with coumaphos at a dose of 3000 ppm within 10 days prior to treatment is only authorized when a motorized pump is used, or the animals were treated with Ivermectin. (NOM-019-ZOO-1994).

*Que los animales se encuentran libres de ectoparásitos y proceden de áreas no cuarentenadas por garrapata Boophilus spp. o bien, que fueron tratados dentro de los 10 días previos al embarque con un baño de inmersión con coumaphos a concentración de 3000 ppm, solamente se autoriza baño por aspersion cuando se utilice bomba de motor y se aplique una dosis de 3000 ppm de coumaphos o que fueron tratados con ivermectina (NOM-019-ZOO-1994).*

11. The animals in the shipment were inspected by an Accredited or Official Veterinarian and are shipped under the supervision of an Official Veterinarian.

*Que los animales que conforman el embarque fueron inspeccionados por un Médico Veterinario acreditado u oficial y embarcados bajo supervisión del Médico Veterinario oficial.*

12. The animals were transported in sealed vehicles from the place of origin to the port of exit in the United States.

*Que desde el punto de embarque hasta su salida de los Estados Unidos, los animales se transportaron en vehículos flejados.*

13. The vehicles in which the animals were transported were cleaned and disinfected prior to shipment of the animals.

*Que los vehículos utilizados para el transporte de los animales se sometieron a limpieza y desinfección antes del embarque de los animales.*

14. The shipment is accompanied by an authorization issued by the National Center for Import and Export (NCIE) of the USDA for exporting these bovines temporarily into Mexico and a corresponding permit for the animals to return to the United States.

*El embarque deberá venir acompañado con una autorización del Centro Nacional de Importación y Exportación del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos para exportar los bovinos a México de manera temporal, así como el permiso correspondiente para su retorno a Estados Unidos.*

## **II. OTHER REQUIREMENTS / OTROS REQUISITOS**

1. The importer shall notify the General Directorate of Animal and Plant Health Inspection (DGIF) ten days in advance of the programmed shipping date of animals so that inspection activities can be coordinated.

*El importador notificará a la Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria (DGIF), con 10 días de anticipación, la fecha programada del embarque, a fin de coordinar las acciones de inspección correspondientes.*

2. Upon arrival in Mexico, the animals will be inspected by an official veterinarian of DGIF at facilities authorized by SAGARPA.

*A su ingreso a México, los animales serán inspeccionados por un MVZ oficial de inspección fitozoosanitaria en las instalaciones autorizadas por la SAGARPA.*

3. At inspection, DGIF personnel will verify that the animals have individual permanent identification.

*A la inspección, el personal de la DGIF deberá verificar que los animales cuenten con la identificación individual permanente.*

4. A verifying veterinarian (VV) designated by SAGARPA in the state of destination will watch over the import process including the movement of animals from their exit at DGIF to the quarantine facilities previously approved by the SAGARPA's Delegation in the state of destination.

*Un médico veterinario verificador y designado por la SAGARPA en el estado de destino, custodiará todo el proceso de importación incluyendo el traslado de los animales desde su salida de la Oficina de Inspección de Sanidad Agropecuaria hasta las instalaciones de cuarentena previamente aprobadas por la Delegación de la SAGARPA en el estado de destino.*

5. The importer must present the appointment letter of the authorized VV issued by the SAGARPA's Delegation in the State of destination, and this VV will take custody of the shipment as indicated in the above paragraph.

*El importador deberá presentar el oficio de designación del médico veterinario aprobado en el área de rumiantes, emitido por la Delegación de la SAGARPA en el Estado de destino, quién custodiará el embarque en los términos señalados en el párrafo anterior.*

6. The animals must remain under quarantine at animal facilities operated under the specifications addressed in the Mexican Official Standard NOM-027-ZOO-1995.

*Los bovinos importados deberán permanecer cuarentenados en una explotación pecuaria que opera bajo las especificaciones señaladas en la Norma Oficial Mexicana NOM-027-ZOO-1995.*

7. If during the transfer of the animals or at arrival into Mexico, an animal becomes sick or dies, notification must be made to the Exotic Animal Disease Commission (CPA) immediately so that pertinent measures can be taken to take samples, dispose of the animals and conduct an epizootiological investigation. Telephone numbers are as follows: Mexico City: 5259-3035 or 5259-1441 or within Mexico: 01(800)903-8800 or 01(800)751-2100. The expenses incurred for these operations are to be paid by the importer.

*Si durante el traslado o a su arribo a México un animal se enferma o muere, se deberá dar aviso inmediato a la CPA para que se tomen las medidas pertinentes respecto a la toma de muestras y disposición de los animales, a los teléfonos 5259-3035, 5259-1441 y del interior de la República Mexicana al 01 (800) 903-8800 o al 01(800)751-2100; con el propósito de que se realice la investigación epidemiológica.*

8. The shipment and documentation must comply with the regulations established in Article 24 of the Federal Law of Animal Health.

*El embarque y la documentación deberán cumplir con las disposiciones establecidas en el artículo 24 de la Ley Federal de Sanidad Animal.*

9. The animals must be fed forage only. The animals must not be fed any food containing proteins of animal origin. In addition, the animals must not have sexual activity.

*Durante su estancia los animales serán alimentados únicamente con forraje, por ningún motivo se proporcionará alimento que contenga proteína de origen animal, asimismo los animales no deberán tener actividad reproductiva.*

### **III. ACTIONS BY THE SAGARPA DELEGATION IN CHIHUAHUA / ACCIONES DE LA DELEGACIÓN DE SAGARPA EN CHIHUAHUA.**

1. The SAGARPA delegation in Chihuahua will approve the facilities of the Basketball Stadium at the University of Chihuahua, based on the “Mexican Official Standard NOM-054-ZOO-1995 for Establishments to quarantine animals and animal products”.

*Aprobará con base en la Norma Oficial Mexicana NOM-054-ZOO-1995, Establecimiento de cuarentenas para animales y sus productos, las instalaciones del Estadio de basketball de la Universidad de Chihuahua.*

2. SAGARPA will designate the VV who will: a) oversee the transportation of the animals from the port of entry to the facilities of the Basketball Stadium at the University of Chihuahua; b) supervise the animal quarantine; and c) oversee the returning of animals to the US.

*Designará a un médico veterinario aprobado en el área de rumiantes, para la custodia durante su traslado de la aduana de entrada a las instalaciones del Estadio de basketball de la Universidad de Chihuahua, la supervisión de la cuarentena y del retorno de los animales.*

3. SAGARPA will supervise the shipment of the returning animals and the sealing of the trucks.

*Supervisará el embarque del ganado y el fleje de los vehículos para su retorno.*

4. SAGARPA will issue the document to certify the quarantine of the animals.

*Emitirá la constancia de cuarentena.*

5. SAGARPA will issue the Export Health Certificate.

*Emitirá el Certificado Zoosanitario de Exportación.*

### **IV. VETERINARIAN APPROVED by SAGARPA TO DEAL WITH RUMINANTS PROBLEMS (VR) / ACCIONES DEL MÉDICO VETERINARIO APROBADO EN EL ÁREA DE RUMIANTES**

1. The VR will watch over all procedures for importing the animals, including the movement of animals from the Animal and Plant Health Inspection Office (OISA) to the quarantine facilities, which were previously approved by the SAGARPA delegation at the state of destination.

*Custodiará todo el proceso de importación incluyendo el traslado de los animales desde su salida de la Oficina de Inspección de Sanidad Agropecuaria hasta las instalaciones de cuarentena previamente aprobadas por la Delegación de la SAGARPA en el estado de destino.*

2. The VR will supervise the quarantine of animals at the facilities previously approved by the SAGARPA Delegation at the state of destination.

*Supervisaré la cuarentena en las instalaciones previamente aprobadas por la Delegación de la SAGARPA en el estado de destino.*

3. If during transport or quarantine in Mexico an animal becomes sick or dies, the VR will notify immediately to CPA so that pertinent measures be taken for obtaining laboratory samples, dispose of the animals and conduct an epidemiological investigation. Telephone numbers are as follows: Mexico City: 5259-3035 or 5259-1441 or within Mexico: 01(800)903-8800 or 01(800)751-2100. The expenses incurred for these operations are to be paid by the importer.

*Si durante el traslado o en la cuarentena en México un animal se enferma o muere, se deberá dar aviso inmediato a la CPA para que se tomen las medidas pertinentes respecto a la toma de muestras y disposición de los animales, a los teléfonos 5259-3035, 5259-1441 y del interior de la República Mexicana al 01 (800) 903-8800 o al 01(800)751-2100; con el propósito de que se realice la investigación epidemiológica correspondiente. Los gastos que se deriven de estas operaciones, correrán a cargo del importador.*

4. The VR will supervise the shipment of returning animals and will oversee the movement of animals until the port of exit.

*Supervisaré el embarque de los animales para su retorno y custodiaré el traslado de los animales hasta el punto de salida.*

## **V. REENTRY REQUIREMENTS FOR RODEO BULLS IN MEXICO ON TEMPORARY EXPORTATION FROM THE UNITED STATES / REQUISITOS PARA EL RETORNO DE TOROS DE RODEO DE ESTADOS UNIDOS EN EXPORTACIÓN TEMPORAL EN MEXICO**

1. The animals will be allowed to return to the United States with the same Export Health Certificate issued in the United States by APHIS for exportation to Mexico.

*Los animales serán admitidos en los EEUU usando el certificado de Exportación que se utilizó para exportarlos a México.*

2. If the animals are within the valid time frame of 30 days for the tests of Brucellosis and 60 days for the Tuberculosis test, as specified in paragraph **I. 7** of this protocol, no more testing will be required to return the animals; otherwise the animals will be retested for Brucellosis and Tuberculosis. This is also possible because the bulls will not be allowed to have direct contact

with any Mexican animals while at the rodeo, there will not be any sexual activity allowed at the rodeo, and SAGARPA will maintain the animals under a strict 24 hour surveillance, control, and quarantine of these bulls, as required by the Export Health Certificate.

*Si los animales están dentro del periodo de validez de 30 días para las pruebas de Brucelosis y de 60 días para la prueba de Tuberculosis como se especifica en el párrafo I.7 de este protocolo, no se requerirán pruebas adicionales para el retorno de los animales; pero si las pruebas han caducado, los animales serán probados de nuevo para Brucellosis y Tuberculosis. Esto también es posible porque los toros no van a tener contacto directo con otros animales Mexicanos durante el rodeo, no se permitirá ninguna actividad sexual en el rodeo y SAGARPA mantendrá una vigilancia estricta, control, y cuarentena de los toros según se requiere en el Certificado de Salud de Exportación.*

3. Upon arrival to the border port for reentry into the United States, the animals will be scratched for ticks and if found free of *Boophilus* ticks the animals will be dipped in an approved acaricide solution and released for entry into the United States. Should there be any *Boophilus* ticks found in the animals, they will be rejected for entry into the USA, dipped into an approved acaricide and quarantined at the port for 10 days. After the 10 days are over they will be scratched again and if found free of live *Boophilus* ticks, the bulls will be dipped again and released for reentry into the United States..

*Al arribar los toros al puerto fronterizo para retornar a los EEUU, los animales serán rascados para buscar garrapatas y si no se encuentran garrapatas Boophilus, serán bañados por inmersión en una solución acaricida aprobada y liberados para su retorno a los EEUU. Si se encontraran garrapatas Boophilus, los animales serán rechazados, bañados en un acaricida aprobado, y cuarentenados en el puerto durante 10 días. Luego de los 10 días, los animales serán rascados de nuevo y si estuvieran libres de garrapatas Boophilus, los toros serán bañados en un acaricida aprobado, y liberados para retornar a los EEUU.*

4. The above conditions are approved for this special event (valid for this occasion only) of very short duration at the Chihuahua rodeo, and because of the strict 24 hour surveillance and quarantine of these animals from SAGARPA from the moment the animals enter into Mexico until the time they exit Mexico. As long as these conditions are met, these requirements are valid.

*Estas condiciones que se detallan arriba son aprobadas únicamente para este evento especial (y válidas para esta ocasión únicamente) de duración muy breve en el rodeo de Chihuahua, y por la vigilancia estricta de 24 horas al día por parte de SAGARPA a estos animales desde el momento en que los animales ingresan a México, hasta el momento de su retorno a EEUU. Mientras estas condiciones se cumplan, estos requisitos son válidos.*

5. Should the conditions of the protocol be violated (contact of the bulls with Mexican cattle, natural mating, or SAGARPA losing control of the animals) then the animals will be quarantined in Mexico or the United States until another individual Brucellosis and Tuberculosis test can be conducted with negative results before the quarantine is released. This quarantine will be for a

minimum of 60 days from the last TB test done to allow the animal for export into Mexico. The minimum time between Tuberculosis testing must be at least 60 days.

*Si las condiciones del protocolo fueran violadas, (contacto directo con animales Mexicanos, cruce natural, o si SAGARPA perdiera el control de los animales) entonces los animales serán cuarentenados en México o en los EEUU hasta que otra prueba individual de Brucellosis y de Tuberculosis pueda ser realizada con resultados negativos, entonces la cuarentena será liberada. Esta cuarentena será de un mínimo de 60 días desde la prueba de Tuberculosis que se hizo para exportar los animales a México. El tiempo mínimo entre las dos pruebas de Tuberculosis debe ser por lo menos 60 días.*